

Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору

Двадцать третья сессия
Женева, 4-8 февраля 2013 г.

РЕСУРСЫ, ДОСТУПНЫЕ НА ВЕБ-САЙТЕ ВОИС ПО ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ, ТРАДИЦИОННЫМ ВЫРАЖЕНИЯМ КУЛЬТУРЫ И ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ

Документ подготовлен Секретариатом

1. На двадцатой сессии, состоявшейся 14-22 февраля 2012 г., Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («МКГР») предложил Секретариату подготовить информационный документ, кратко характеризующий ресурсы, доступные на веб-сайте ВОИС по традиционным знаниям, традиционным выражениям культуры и генетическим ресурсам («веб-сайт ВОИС по ТЗ») в качестве средства поддержки и активизации участия наблюдателей в его работе¹. Это решение было принято среди ряда других после обсуждения «Проекта исследования об участии наблюдателей в работе Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору: Резюме» (см. документ WIPO/GRTKF/IC/20/7).
2. Во исполнение этого решения Секретариат подготовил краткое описание доступных ресурсов, которое содержится в Приложении к настоящему документу. Такой информационный документ имеет целью оказать помощь участникам МКГР, и в особенности наблюдателям и новым участникам, в более продуктивном использовании материалов, уже имеющихся на веб-сайте ВОИС по ТЗ.
3. Кроме того, МКГР на двадцатой сессии принял к сведению, что отдельная веб-страница ВОИС на веб-сайте ВОИС по ТЗ посвящена комментариям, предложениям,

¹ См. проект отчета о двадцатой сессии (WIPO/GRTKF/IC/20/10), пункт 801 (f).

мнениям и документам наблюдателей, включая редакционные предложения к текстам, находящимся в стадии обсуждения в рамках МКГР и других рабочих документов для рассмотрения государствами-членами. МКГР обратился к Секретариату с просьбой содействовать вкладу наблюдателей в эту веб-страницу, содержащую комментарии наблюдателей, и обращать внимание государств-членов на эти комментарии до начала каждой сессии МКГР². Соответственно, Секретариат, используя различные средства, поощряет наблюдателей вносить вклад в виде комментариев и других материалов для веб-страницы (мнения могут быть направлены аккредитованными наблюдателями в Секретариат по адресу grtkf@wipo.int) и в связи с этим обращает внимание государств-членов на то, что указанная страница доступна по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/igc/ngo/ngopapers.html>. На дату подготовки настоящего документа со времени проведения двадцать второй сессии МКГР материалы поступили от одного наблюдателя³.

4. На двадцатой сессии МКГР также «обратился к Секретариату с просьбой улучшить доступность веб-сайта ВОИС, посвященного традиционным знаниям, генетическим ресурсам и традиционным выражениям культуры». Соответственно, веб-сайт ВОИС по ТЗ проходит стадию реструктурирования с целью совершенствования его доступности. Если новый сайт начнет функционировать, то документ, аналогичный настоящему, будет подготовлен к двадцать четвертой сессии МКГР и в нем будет соответствующим образом описана структура веб-сайта, а также будут указаны новые ссылки, если таковые появятся, на различные ресурсы.

5. МКГР предлагается принять к сведению настоящий документ и Приложение к нему.

[Приложение следует]

² См. проект отчета о двадцатой сессии (WIPO/GRTKF/IC/20/10), пункт 801 (f)..

³ Документ, представленный Движением индейцев «Тупай Амару».

РЕСУРСЫ, ДОСТУПНЫЕ НА ВЕБ-САЙТЕ ВОИС ПО ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ, ТРАДИЦИОННЫМ ВЫРАЖЕНИЯМ КУЛЬТУРЫ И ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ

Ресурсы, доступные на веб-сайте ВОИС по ТЗ¹ (<http://www.wipo.int/tk/en/>), охватывают МКГР, справочную информацию и соответствующие законы и законодательные меры, деятельность по созданию потенциала в связи с ТЗ, ТВК и ГР, а также новости.

МКГР

На главной странице веб-сайта ВОИС по ТЗ (<http://www.wipo.int/tk/en/>) даются ссылки на следующие страницы:

- Мандат МКГР на 2012-2013 гг.:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/documents/pdf/decision_assemblies_2011.pdf
- Программа работы МКГР на 2013 г., принятая Ассамблеями государств-членов ВОИС:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/documents/pdf/igc_workprogram_2013_gade_cision_en.pdf
- Самый последний вариант графика работы МКГР в 2013 г.:
http://www.wipo.int/tk/en/documents/pdf/igc_work_program_2013_-_ga_decision.pdf
- Краткая информационная справка о МКГР: <http://www.wipo.int/tk/en/briefs.html>

Отдельная «веб-страница МКГР» (<http://www.wipo.int/tk/en/igc/index.html>) является важнейшим источником подробной информации об участниках МКГР, включая наблюдателей. На ней даются прямые ссылки на следующие страницы:

Самые последние варианты проектов рабочих документов, упомянутых в мандате МКГР («переговорные тексты»):

- по ТВК:
http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_22/wipo_grtkf_ic_22_ref_facilitators_text.pdf
- по ТЗ:
http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_21/wipo_grtkf_ic_21_ref_facilitators_text.pdf;
- по ГР:
http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_23/wipo_grtkf_ic_23_4.doc

Полные перечни доступных документов, касающихся двадцать третьей сессии МКГР: http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=27423

Полные перечни документов МКГР, опубликованных со времени создания МКГР в октябре 2000 г.:
http://www.wipo.int/meetings/en/topic.jsp?group_id=110

Полные перечни документов, касающихся трех совещаний Межсессионной рабочей группы, проведенных в 2010 и 2011 гг.:

¹ Для удобства читателей в конце настоящего Приложения приводится список сокращений.

- по ТВК: http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=20443
- по ТЗ: http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=19982
- по ГР: http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=19982

Избранные документы и ресурсы МКГР, имеющие особую и неизменную важность для работы в рамках МКГР:

- Перечень ключевых вопросов, относящихся к охране ТВК и охране ТЗ:
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/issues.html>
- Проект положений по охране ТВК и ТЗ от незаконного присвоения и неправоверного использования:
http://www.wipo.int/tk/en/consultations/draft_provisions/draft_provisions.html
- Анализ пробелов в охране ТВК и охране ТЗ:
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/gap-analyses.html>
- Архив процесса консультаций в рамках МКГР:
<http://www.wipo.int/tk/en/consultations/archive.html>
- Глоссарий ключевых терминов, относящихся к ИС и ГР, ТЗ и ТВК:
http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_23/wipo_grtkf_ic_23_inf_8.pdf

Специальные страницы веб-сайта, касающиеся участия наблюдателей, включая:

- Процесс аккредитации и список аккредитованных организаций:
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/accreditation.html>
- Добровольный фонд ВОИС, который облегчает участие коренных и местных общин в работе МКГР:
http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/voluntary_fund/index.html
- Совещания Дискуссионной группы представителей местных и коренных общин, включая презентации, сделанные членами этой группы:
http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/ind_loc_com/index.html
- Специальная веб-страница, посвященная предложениям, мнениям и документам наблюдателей:
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/ngo/ngopapers.html>
- Исследования и решения, касающиеся участия наблюдателей, начиная с двадцатой сессии МКГР:
 - Процесс подготовки комментариев, который привел к завершению проекта исследования по участию наблюдателей в работе МКГР, представленный на двадцатой сессии МКГР:
http://www.wipo.int/tk/en/observer_participation.html
 - Проект исследования об участии наблюдателей в работе МКГР (документ WIPO/GRTKF/IC/20/7):
http://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=196197
 - Решения, принятые в этом отношении, находятся по адресу:
http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_20/wipo_grtkf_ic_20_ref_decisions.pdf и

http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_21/wipo_grtkf_ic_21_ref_decisions.pdf

- Информационный документ, касающийся шести предложений, внесенных на Съезде коренных народов ВОИС (информационный документ WIPO/GRTKF/IC/22/INF/10):
http://www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_22/wipo_grtkf_ic_22_inf_10.doc

Практическая информация

- Практическая информация для делегатов и других участников, включая наблюдателей:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/documentation/info_delegates.pdf

Практическое руководство для наблюдателей, включая имеющиеся возможности для аккредитованных организаций, представляющих представителей местных и коренных общин
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/igc/doc/observers_practical_guide.pdf
- Руководящие принципы, касающиеся выступлений в ходе сессий МКГР:
<http://www.wipo.int/tk/en/igc/documentation/intervention.pdf>

Справочная информация и соответствующие законы и законодательные меры

Справочная информация по ТЗ, ТВК и ГР, документация, касающаяся соответствующих конференций и семинаров, статьи, пресс-коммюнике и мультимедийные ресурсы собраны на специальной веб-странице: <http://www.wipo.int/tk/en/resources/>.

Некоторые публикации и веб-страницы посвящены ТЗ, ТВК и ГР:

- Отчет ВОИС о миссиях по установлению фактов по ИС и ТЗ (1998-1999 гг.):
<http://www.wipo.int/tk/en/tk/ffm/report/index.html>
- Общий обзор по ИС и ГР, ТЗ и ТВК:
http://www.wipo.int/freepublications/en/tk/933/wipo_pub_933.pdf
- Краткая справочная информация по ИС и ТЗ:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/documents/pdf/background_brief_on_tk.pdf
- Краткая информация о разработке национальной стратегии по ИС, ТЗ, ТВК и ГР:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/documents/pdf/background_briefs_n3.pdf
- Краткая справочная информация по ИС и фестивалям искусств:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/documents/pdf/background_briefs_n4.pdf
- Законы и другие законодательные меры:
http://www.wipo.int/tk/en/legal_texts/
- Обычное право и ИС:
http://www.wipo.int/tk/en/consultations/customary_law/index.html
- Пресс-коммюнике:
<http://www.wipo.int/tk/en/resources/>

Некоторые публикации и веб-страницы освещают одну из вышеперечисленных трех тем. Ниже приводится соответствующая подборка:

Вопросы охраны ТВК

- Краткое описание соответствующих вопросов: <http://www.wipo.int/tk/en/folklore/>
- Буклет по ИС и ТВК:

- http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/913/wipo_pub_913.pdf
- Учитывая культуру: тематические исследования по ИС и ТВК:
<http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/studies/cultural/minding-culture/studies/finalstudy.pdf>
- Объединенный анализ правовой охраны ТВК:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/publications/785e_tce_background.pdf
- Законодательные тексты, относящиеся к ТВК:
<http://www.wipo.int/tk/en/laws/folklore.html>
- База данных документации о культуре, включая существующие коды, руководства и практику:
http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative_heritage/index.html

На ключевой веб-странице ресурсов помещены также другие публикации. См. полный список по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/resources/>.

Вопросы охраны ТЗ

- Краткое описание соответствующих вопросов: <http://www.wipo.int/tk/en/tk/>
- Буклет по ИС и ТЗ:
http://www.wipo.int/export/sites/www/freepublications/en/tk/920/wipo_pub_920.pdf
- Проект пособия ВОИС по документации, касающийся ТЗ, для проведения по нему консультаций:
<http://www.wipo.int/tk/en/tk/TKToolkit.html>
- Техническое исследование о требованиях раскрытия в патентных системах в связи с ГР и ТЗ:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/publications/technical_study.pdf
- Законодательные тексты, относящиеся к ТЗ:
<http://www.wipo.int/tk/en/laws/tk.html>

На ключевой веб-странице ресурсов помещены также другие публикации. См. полный перечень по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/resources/>

Актуальные вопросы в связи с ГР:

- Краткое описание соответствующих вопросов: <http://www.wipo.int/tk/en/genetic/>
- Техническое исследование о требованиях раскрытия в патентных системах в связи с ГР и ТЗ:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/publications/technical_study.pdf
- Законодательные тексты в связи с ГР:
<http://www.wipo.int/tk/en/laws/genetic.html>
- База данных в связи с доступом к биоразнообразию и соглашениям о совместном участии в выгодах:
<http://www.wipo.int/tk/en/databases/contracts/index.html>

На ключевой веб-странице ресурсов помещены также другие публикации. См. полный список по адресу: <http://www.wipo.int/tk/en/resources/>

Деятельность по созданию потенциала

Отдел традиционных знаний ВОИС по соответствующей просьбе осуществляет деятельность по оказанию технической помощи, которая варьируется от общей деятельности по повышению осведомленности и публикаций, содействия национальным

и региональным консультациям, политических и законодательных рекомендаций в национальном или региональном контексте до разработки технических инструментов и программ обучения, сфокусированных на отдельных вопросах. Ниже иллюстрируются некоторые виды этой деятельности.

Техническая помощь в связи с разработкой Карибской региональной структуры по ИС, ГР, ТЗ и ТВК:

http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/culturalheritage/pdf/caribbean_brochure.pdf

Управление ИС в ходе разработки руководств по документам о культуре (проект «Творческое наследие»):

<http://www.wipo.int/tk/en/culturalheritage/>

- Брошюра, кратко излагающая проект «Творческое наследие»:
http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/culturalheritage/pdf/creative_heritage_brochure.pdf
- Часть проекта «Творческое наследие» сфокусирована на практическом обучении представителей местных и коренных общин записи, оцифровке и распространению принадлежащих им культурных традиций:
http://www.wipo.int/tk/en/training/cult_doc_ip_man.html

База данных по доступу к биоразнообразию и соглашениям о совместном участии в выгодах:

<http://www.wipo.int/tk/en/databases/contracts/index.html>

Обзор кодексов, протоколов, политики, практики и стандартных соглашений по ИС, посвященных вопросам сохранения, обеспечения доступа, владения и контроля за культурным наследием:

<http://www.wipo.int/tk/en/culturalheritage/surveys.html>

База данных примеров кодексов, руководств, политики, протоколов и стандартных соглашений, касающихся вопросов записи, оцифровки и распространения нематериального культурного наследия с особым акцентом на ИС:

http://www.wipo.int/tk/en/databases/creative_heritage/index.html

Новости и события

Пользователь веб-сайта ВОИС по ТЗ может ознакомиться с новостями в области МКГР и другими текущими новостями, посетив его главную страницу: <http://www.wipo.int/tk/en/>

Особое внимание МКГР уделяется в «Snapshot», в котором представлена краткая доступная информация о последних событиях, происходящих в рамках МКГР:

<http://www.wipo.int/tk/en/snapshot.html>)

Любое заинтересованное лицо может подписаться на электронные новостные бюллетени и обновленную информацию для получения общей информации о событиях, связанных с ТЗ, направив электронное сообщение по адресу grtkf@wipo.int.

Сокращения, используемые в настоящем документе

ГР: генетические ресурсы

МКГР:	Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору
МКГР 1,2:	первая сессия МКГР, вторая сессия МКГР...
ТВК:	традиционные выражения культуры
ТЗ:	традиционные знания
Веб-сайт ВОИС по ТЗ:	веб-сайт ВОИС по традиционным знаниям, традиционным выражениям культуры и генетическим ресурсам

[Конец Приложения и документа]